

INSTRUCCIONES PARA CARGAR EL COMMODORE 64

Cassette

1. Conecte el Commodore 64, la pantalla o televisor y la grabadora conforme a las instrucciones del fabricante. Asegúrese de que todo el equipo periférico, tal como las unidades de disco y las impresoras, esté desconectado.
2. En la pantalla de su televisor aparecerá ahora la palabra "READY" (listo).
3. Coloque el cassette en la grabadora con la etiqueta hacia arriba y rebóbinelo hasta el principio.
4. Para cargar, oprima la tecla SHIFT, y sin soltarla, oprima la tecla RUN/STOP. A continuación, suelte RUN/STOP y luego SHIFT.
5. En la pantalla del televisor aparecerá el siguiente mensaje: "Press PLAY on tape" (oprime PLAY en la grabadora). Hágalo, por favor.
6. Mientras el juego se esté cargando, lo cual toma de 5 a 8 minutos, la pantalla aparecerá en blanco.

Disko

1. Siga las instrucciones del fabricante para conectar su unidad de disco e insertar el disco. Por favor, asegúrese de que todo el equipo periférico, tal como las grabadoras y las impresoras, esté desconectado, y de que únicamente esté conectada la unidad de disco.
2. En la pantalla del televisor aparecerá como mensaje la palabra "READY." De no suceder esto, trate de nuevo, desconectando para ello la computadora y luego volviéndola a conectar momentos después.
3. A continuación, realice la operación indicada en el siguiente origen: Escriba LOAD, "***", 8, 1
4. Luego, oprima la tecla RETURN.
5. En la pantalla aparecerá el siguiente mensaje: "SEARCHING FOR" (búsqueda), y segundos después se pondrá en blanco. A continuación aparecerá una imagen de título, y un minuto después o algo así, usted puede empezar a jugar.

ZENJI

Cómo Jugar

1. Para iniciar cada juego, oprima F1.
2. Para elegir la variante deseada, oprima F3.
3. En todo momento puede reiniciarse el juego oprimiendo RUN/STOP/RESTORE en la computadora.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HET LADEN VAN DE COMMODORE 64

Cassette

1. Sluit uw Commodore 64, T.V./Monitor en afspelaapparaat aan volgens de instructies van de fabrikant. Overtuig u ervan dat alle aanverwante apparatuur zoals disk drives en printers zijn losgekoppeld.
2. Op uw T.V. scherm verschijnt nu de aanduiding—"READY".
3. Plaats de cassette in het afspeelapparaat met het label aan de bovenkant en spoel terug tot het begin.
4. Om te laden drukt u op de SHIFT-toets. Druk nu op de RUN/STOP-toets zonder de SHIFT-toets los te laten. Laat eerst de RUN/STOP-toets los en daarna de SHIFT-toets.
5. Op uw T.V. verschijnt nu—"Press play on tape." Doe dat nu.
6. Het scherm wordt nu blank tijdens het laden van het spel. Dit proces neemt 5-8 minuten in beslag.

Disk

1. Volg de instructies van de fabrikant voor het aansluiten van de disk drive en het insteken van de disk. Overtuig u ervan dat alle aanverwante apparatuur zoals cassette spelers en printers losgekoppeld zijn, en dat alleen de disk drive is aangesloten.
2. Op uw T.V. scherm verschijnt nu de aanduiding—"READY." Indien dat niet het geval is, probeer dan uw computer uit te schakelen en weer aan enkele ogenblikken later.
3. Daarna in deze volgorde: Type LOAD "***", 8, 1.
4. Druk vervolgens op de RETURN-toets.
5. Het scherm vertoont dan de boodschap—"SEARCHING FOR"—en wordt na enkele seconden blank. Een titel scherm zal weldra verschijnen en binnen enkele minuten kan het spel aanvangen.

ZENJI

Hoe Te Spelen

1. Om een spel te beginnen, druk op de F1 knop.
2. Druk het F3 toets om de gewenste graad te kiezen.
3. U kunt het spel opnieuw beginnen door te drukken op RUN/STOP/RESTORE op de computer.

COMMODORE 64 LOADING INSTRUCTIONS

Cassette

1. Connect your Commodore 64, T.V./Monitor and cassette as per the manufacturer's instructions. Please make sure that all peripheral equipment such as disk drives and printers are disconnected.
2. Your T.V. screen will now display the prompt—"READY." If not, try switching your computer off and then on again a few moments later.
3. Place the cassette tape in the recorder with the label uppermost and rewind to the beginning.
4. To load, press down the SHIFT key. Without releasing the SHIFT, press the RUN/STOP key. Release the RUN/STOP key and then the SHIFT.
5. Your T.V. will read—"Press play on tape." Do so.
6. The screen will now go blank while the game is loading, a process that takes between 5-8 minutes.

Disk

1. Follow the manufacturer's instructions for connecting your disk drive and inserting the disk. Please make sure that all peripheral equipment such as cassette players and printers are disconnected, and that only your disk drive is connected.
2. Your T.V. screen will now display the prompt—"READY." If not, try switching your computer off and then on again a few moments later.
3. Then, in the following order, type in LOAD "***", 8, 1
4. Then press the RETURN key.
5. The screen will display the message "SEARCHING FOR" and after a few seconds will go blank. A title screen will soon appear and within another minute or so the game will be ready for playing.

ZENJI

How to Play

1. Press F1 to start each game.
2. Press F3 to select game levels.
3. You can reset the game at any time by pressing RUN/STOP/RESTORE on the computer.

CONSIGNES DE CHARGEMENT SUR LE COMMODORE 64

Cassette

1. Branchez votre Commodore 64, votre écran ou téléviseur et votre magnétophone selon les consignes du fabricant. Vérifiez que tous les périphériques tels que lecteurs de disquettes et imprimantes sont débranchés.
2. Votre écran de télévision affiche à présent le message "READY" (Prêt).
3. Placez la cassette dans le magnétophone de manière à ce que l'étiquette soit sur le dessus, et rebobinez jusqu'au bout.
4. Pour charger, appuyez sur la touche SHIFT (Majuscules), puis sans la lâcher, sur RUN/STOP (Exécution/Arrêt). Relâchez RUN/STOP et ensuite la touche SHIFT.
5. Votre écran de télévision affiche le message: "Press PLAY on tape" (appuyez sur la touche PLAY du magnétophone). Abaissez cette touche.
6. L'écran reste vide pendant que s'effectue le chargement du jeu, opération qui prend 5 à 8 minutes.

Disque

1. Branchez votre lecteur de disquettes et insérez-y le disque selon les instructions du fabricant. Vérifiez que tous les périphériques tels que magnétophones et imprimantes sont débranchés et que seul le lecteur de disquettes est raccordé à l'appareil.
2. Votre écran de télévision affiche à présent "READY." Si ce message n'apparaît pas, essayez d'éteindre votre ordinateur et de le remettre en marche quelques instants plus tard.
3. Puis tapez dans l'ordre: LOAD "***", 8, 1.
4. Appuyez sur la touche RETURN (Retour).
5. L'écran affiche à présent le message "SEARCHING FOR" (Cherche) et se vide aussitôt. Un écran titre apparaît quelques instants plus tard, et au bout d'environ une minute, vous pourrez commencer à jouer.

ZENJI

Consignes de Jeu

1. Appuyez sur F1 pour commencer chaque jeu.
2. Pour choisir la variante désirée, appuyez sur F3.
3. Vous pouvez, à tout moment, remettre le jeu à zéro en appuyant sur les touches RUN/STOP/RESTORE de l'ordinateur.

LADLEANLEITUNGEN FÜR COMMODORE 64

Cassette

1. Schließen Sie den Commodore 64, Fernsehgerät/Monitor und Recorder entsprechend den Herstelleranleitungen an. Achten Sie darauf, daß keine Peripheriegeräte wie z.B. Diskettenlaufwerke und Drucker angeschlossen sind.
2. Auf dem Bildschirm erscheint jetzt der Hinweis—"READY"—(bereit). Sollte dies nicht der Fall sein, schalten Sie Ihren Computer aus und kurz darauf wieder ein.
3. In der nachstehenden Reihenfolge: Tasten Sie LOAD "***", 8, 1 ein
4. Dann die RETURN-Taste drücken.
5. Auf dem Bildschirm wird die Meldung—"SEARCHING FOR"—(Suche nach) angezeigt, und wenige Sekunden später wird das Bild gelöscht. Daraufhin erscheint ein Titelschirm, und nach ungefähr einer Minute ist das Spiel spielbereit.
6. Der Bildschirm is leer während das Spiel geladen wird. Dies braucht ungefähr 5–8 Minuten.

Diskette

1. Zum Anschluß des Diskettenlaufwerks und zum Einlegen der Diskette folgen Sie den Anleitungen des Herstellers. Achten Sie darauf, daß außer dem Diskettenlaufwerk keine anderen Peripheriegeräte wie z.B. Cassettenrecorder und Drucker angeschlossen sind.
2. Auf dem Bildschirm erscheint jetzt der Hinweis—"READY"—(bereit). Sollte dies nicht der Fall sein, schalten Sie Ihren Computer aus und kurz darauf wieder ein.
3. In der nachstehenden Reihenfolge: Tasten Sie LOAD "***", 8, 1 ein
4. Dann die RETURN-Taste drücken.
5. Auf dem Bildschirm wird die Meldung—"SEARCHING FOR"—(Suche nach) angezeigt, und wenige Sekunden später wird das Bild gelöscht. Daraufhin erscheint ein Titelschirm, und nach ungefähr einer Minute ist das Spiel spielbereit.

ZENJI

So Wird Gespielt

1. F1 drücken, um jedes Spiel zu beginnen.
2. Zum Wählen der gewünschten Stufe wird die F3-Taste auf der Tastatur gedrückt.
3. Durch Drücken von RUN/STOP/RESTORE auf dem Computer können Sie das Spiel jederzeit zurücksetzen.

ISTRUZIONI PER CARICARE IL COMMODORE 64

Cassetta

1. Collegare il Commodore 64, il televisore/monitor ed il registratore seguendo le istruzioni del costruttore. Assicurarsi che tutte le periferiche quali i registratori e le stampanti siano disabilite e che soltanto l'unità a dischi sia collegata al computer.
2. Lo schermo TV dovrebbe visualizzare il messaggio: "READY." In assenza di questo messaggio si consiglia di spegnere il computer e di riaccenderlo dopo qualche istante.
3. Eseguire le azioni seguenti nell'ordine qui indicato: Battere LOAD "***", 8, 1.
4. Premere il tasto RETURN.
5. Lo schermo visualizza il messaggio: "SEARCHING FOR" (ricerca), quindi si svuota. Dopodichè appare un'immagine di titolo e, un minuto dopo, il gioco è pronto.
6. Mentre il gioco viene caricato in memoria, lo schermo si svuota per un periodo di 5–8 minuti.

Disco

1. Seguire le istruzioni del costruttore relative al collegamento dell'unità a dischi e all'inserimento del dischetto. Assicurarsi che tutte le periferiche quali i registratori e le stampanti siano disabilite e che soltanto l'unità a dischi sia collegata al computer.
2. Lo schermo TV dovrebbe visualizzare il messaggio: "READY." In assenza di questo messaggio si consiglia di spegnere il computer e di riaccenderlo dopo qualche istante.
3. Eseguire le azioni seguenti nell'ordine qui indicato: Battere LOAD "***", 8, 1.

ZENJI

Come Giocare

1. Premi F1 per iniziare ogni gioco.
2. Premi F3 per selezionare il livello desiderato.
3. Per ricominciare il gioco in qualsiasi momento premi RUN/STOP/RESTORE sulla tastiera.